



Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I,
INTRO:
DER AUDIOGUIDE
VOM BAHNHOF ZUR
GEDENKSTÄTTE

INTER-SPACES I,
INTRO:
THE AUDIO GUIDE
FROM THE TRAIN
STATION TO THE
MEMORIAL SITE



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Carola Rackete



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit

Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geist der Brüderlichkeit begegnen.

Art. 1 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte

EN

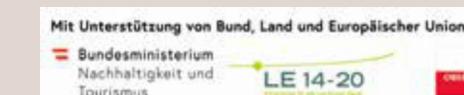
Are you aware of the basic human rights?

Liberty, Equality, Fraternity

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

Art. 1 of the Universal Declaration of Human Rights

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 1: ANKUNFT IN MAUTHAUSEN

INTER-SPACES I, STATION 1: ARRIVAL AT MAUTHAUSEN



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Anna Strasser



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht auf alle Rechte, egal wo es lebt, wo es herkommt, welche Hautfarbe oder Religion es hat, welche Sprache es spricht, ob es ein Bub oder Mädchen ist, ob es eine Behinderung hat und ob es arm oder reich ist.

Art. 2 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

All children are entitled to all rights, no matter where they live, where they come from, whatever their skin colour or religion, regardless of language they speak, whether they are a boy or a girl, whether or not they have disability, and no matter whether they are rich or poor.

Art. 2 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 2: STEININDUSTRIE UND ARBEITER/INNEN- BEWEGUNG

INTER-SPACES I, STATION 2: STONE INDUSTRY AND WORKERS' MOVEMENT



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Sussan Tahmasebi



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht auf Schutz vor sexuellem Missbrauch in allen Formen und Schutz vor jeglicher Form der Ausbeutung, die das Wohl des Kindes in irgendeiner Weise beeinträchtigen.

Art. 34 und 36 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

All children have the right to protection from sexual abuse in all forms and protection from all forms of exploitation, which affect the best interests of the child in any way.

Art. 34 and 36 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
LE 14-20





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 3: DIE BEVÖLKERUNG ZWISCHEN ANPASSUNG UND WIDERSTAND

INTER-SPACES I, STATION 3: THE POPULATION BETWEEN ADAPTATION AND RESISTANCE



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Anna Pointner



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



DE

Kennst du die Menschenrechte?
Agnes, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:
An den Menschenrechten sind für mich die Berufsfreiheit und die Meinungsfreiheit am wichtigsten. Aufgrund der Menschenrechte habe ich ein Recht darauf, die Schule zu besuchen und mir dann meine Arbeit selbstständig aussuchen zu können. Ich hoffe, dass die Menschenrechte dazu führen, dass alle Menschen einmal gleichberechtigt miteinander leben werden. Ich finde die Menschenrechte deshalb so gut, weil es mir wichtig ist, dass wir alle solidarisch und in Sicherheit miteinander leben.

EN

Are you aware of the basic human rights?
Agnes, 15years, writing workshop writes:
For me personally, the most important human rights are freedom of occupation and freedom of expression. Due to human rights, I have a right to attend school and to then be able to choose my own employment. I hope that human rights will one day lead to all people living together as equals. I think human rights are a good thing because it is important to me that we all live together in safety and solidarity.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus
LE 14-20
INTERREG V-A
Land
OBERÖSTERREICH





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 4: DAS KONZENTRATIONS- LAGER ALS WIRTSCHAFTSFAKTOR

INTER-SPACES I, STATION 4: THE CONCENTRATION CAMP AS AN ECONOMIC FACTOR



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

1.Jeder hat das Recht, sich innerhalb eines Staates frei zu bewegen und seinen Aufenthaltsort frei zu wählen.

2.Jeder hat das Recht, jedes Land, einschließlich seines eigenen, zu verlassen und in sein Land zurückzukehren.

Art. 13:Freizügigkeit und Auswanderungsfreiheit

EN

Are you aware of the basic human rights?

1.Everyone has the right to freedom of movement and residence within the borders of each state.

2.Everyone has the right to leave any country, including their own, and to return to his country.

Art. 13:Freedom of movement and emigration

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 5: DAS KONZENTRATIONS- LAGER UND DIE ZIVILBEHÖRDEN

INTER-SPACES I, STATION 5: THE CONCENTRATION CAMP AND THE CIVIL AUTHORITIES



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Nelson Mandela



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Erasmus+



perspektive
mauthausen

DE

Kennst du die Menschenrechte?

1.Jeder hat das Recht, an der Gestaltung der öffentlichen Angelegenheiten seines Landes unmittelbar oder durch frei gewählte Vertreter mitzuwirken.

2.Jeder hat das Recht auf gleichen Zugang zu öffentlichen Ämtern in seinem Lande.

Art. 21:Allgemeines und gleiches Wahlrecht

EN

Are you aware of the basic human rights?

1.Everyone has the right to take part in the government of his or her country, directly or through freely chosen representatives.

2.Everyone has the right of equal access to public service in his or her country.

Art. 21:General and equal right to vote

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus
LE 14-20
INTERREG V-A ÖSTERREICH-SLOVENIEN
LAND OBERÖSTERREICH
PERG STRUDENGAU





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 6: KZ-RELIKTE

INTER-SPACES I, STATION 6: CONCENTRATION CAMP ARTEFACTS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Adolfo Pérez Esquivel



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht, in allen Belangen, die es betrifft, seine Meinung zu sagen. Diese Meinung muss dem Alter und der Reife des Kindes entsprechend berücksichtigt werden.

Art. 12 und 13 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

All children have the right to express their opinion in all matters that concern them. This opinion must be taken into account according to the age and maturity of the child.

Art. 12 and 13 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für
Nachhaltigkeit und
Tourismus LE 14-20
Land OÖ PERG STRUDENGAU





Virtueller Guide der KZ-Gedenkstätte Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 7: DAS ZUSAMMENLEBEN MIT DER SS

INTER-SPACES I, STATION 7: LIVING ALONGSIDE THE SS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Kailash Satyarthi



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht auf Bildung.

Art. 28 der Kinderrechtskonvention

Fatma, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:

Die Menschenrechte sind für mich so wichtig, weil sie garantieren, dass wir alle dieselben Rechte haben. Die Menschenrechte garantieren, dass ich zur Schule gehen und eine Ausbildung machen kann. Ich wünsche mir, dass die Menschen in Österreich die Menschenrechte schätzen und sich daran halten.

EN

Are you aware of the rights of the child?

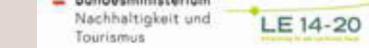
Every child has the right to education.

Art. 28 of the Convention on the Rights of the Child

Fatma, 15years, writing workshop writes:

Human rights are so important to me because they guarantee that we all have equal rights. Human rights guarantee that I can go to school and get an education. I wish that the people of Austria value human rights and adhere to them.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
= Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 8: DIE STADTWIEN UND DIE MAUTHAUSENER STEININDUSTRIE

INTER-SPACES I, STATION 8: THE CITY OF VIENNA AND THE MAUTHAUSEN STONE INDUSTRY



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Nic 2021

Greta Thunberg



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



perspektive
mauthausen

DE

Kennst du die Menschenrechte?
Emal, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:
Menschenrechte bedeuten für mich das Recht,
frei über mein Leben bestimmen zu können.
Menschenrechte bedeuten für mich das Recht,
frei meine Meinung äußern zu können.
Von den Menschenrechten erwarte ich mir
Sicherheit in meinem und für mein Leben.
Mit den Menschenrechten komme ich in der
Arbeitswelt am meisten in Berührung.

EN

Are you aware of the basic human rights?
Emal, 15years, writing workshop writes:
For me, human rights mean the right to freely
determine my life. For me, human rights mean
the right to freely express my opinion. I expect
safety in and for my life from human rights. I
encounter human rights most frequently in
the world of work.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
LE 14-20
Land OÖ
PERG STRUDENGAU





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 9: EINE GANZ NORMALE GEMEINDE?

INTER-SPACES I, STATION 9: AN ENTIRELY NORMAL COMMUNITY?



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Anna Hackl



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jeder hat Anspruch auf die in dieser Erklärung verkündeten Rechte und Freiheiten ohne irgendeinen Unterschied, etwa nach Ethnie, Hautfarbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Überzeugung, nationaler oder sozialer Herkunft, Vermögen, Geburt oder sonstigem Stand.

Art. 2: Verbot der Diskriminierung

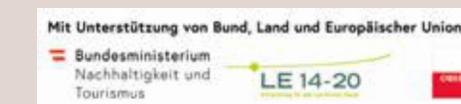
EN

Are you aware of the basic human rights?

Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind, such as ethnic group, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Art. 2: Prohibition of discrimination

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 10: DER LETZTE ANSTIEG

INTER-SPACES I, STATION 10: THE LAST ASCENT



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Nic 2021

Comandanta Ramona



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

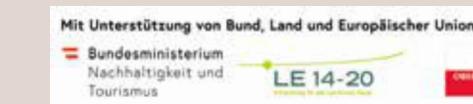
Jedes Kind hat das Recht auf Schutz vor Krieg und auch Kinderflüchtlinge haben das Recht auf besonderen Schutz und Hilfe.
Art. 38 Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?
Every child has the right to protection from war and also child refugees have the right to special protection and assistance.

Art. 38 of the Universal Declaration of Human Rights

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I,
STATION 11:
WO DAS LAGER
BEGINNT UND ENDET

INTER-SPACES I,
STATION 11:
WHERE THE CAMP
BEGINS AND ENDS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Rina Chiarini



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht auf Ruhe, Freizeit, Spiel, altersgemäße aktive Erholung und freie Teilhabe am kulturellen und künstlerischen Leben.

Art. 31 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

Every child has the right to rest, leisure, play, age-appropriate active recreation and free participation in cultural and artistic life.

Art. 31 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der KZ-Gedenkstätte Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME I, STATION 12: DIE KZ-GEDENKSTÄTTE MAUTHAUSEN

INTER-SPACES I, STATION 12: THE MAUTHAUSEN CONCENTRATION CAMP MEMORIAL



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Hans Maršálek



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jalil, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:

Ich finde es wichtig, dass die Menschenrechte garantieren, dass man in anderen Ländern Schutz vor Verfolgung suchen kann. Ich komme immer dann in Berührung mit den Menschenrechten, wenn jemand versucht, die Rechte anderer in Frage zu stellen. Von den Menschenrechten erhoffe ich mir, dass irgendwann alle Menschen in Sicherheit miteinander leben werden und niemand andere Menschen mehr unmenschlich behandelt.

EN

Are you aware of the basic human rights?

Jalil, 15years, writing workshop writes:

I think it is important that human rights guarantee that people can seek protection from persecution in other countries. I encounter human rights every time someone attempts to question the rights of others. At some point in time, I hope that human rights will mean that all human beings can live together in safety. And that no one will treat others inhumanely any more.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
LE 14-20





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

**ZWISCHEN-RÄUME II,
STATION 1:
DAS KZ-SYSTEM
MAUTHAUSEN/GUSEN**

**INTER-SPACES II,
STATION 1:
THE MAUTHAUSEN/
GUSEN CONCENTRATION
CAMP SYSTEM**



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Hugo Lunardon



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jeder hat bei der Feststellung seiner Rechte und Pflichten sowie bei einer gegen ihn erhobenen strafrechtlichen Beschuldigung in voller Gleichheit Anspruch auf ein gerechtes und öffentliches Verfahren vor einem unabhängigen und unparteiischen Gericht.

Art. 10: Anspruch auf Faires Gerichtsverfahren

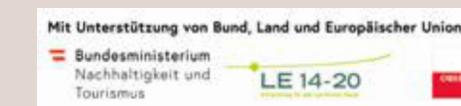
EN

Are you aware of the basic human rights?

Everyone is entitled in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, in the determination of their rights and obligations and of any criminal charge against them.

Art. 10: Entitlement to a fair trial

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 2: PRODUKTION UND VERNICKTUNG

INTER-SPACES II, STATION 2: PRODUCTION AND EXTERMINATION



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Anis Hidayah



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Niemand darf willkürlichen Eingriffen in sein Privatleben, seine Familie, seine Wohnung und seinen Schriftverkehr oder Beeinträchtigungen seiner Ehre und seines Rufes ausgesetzt werden. Jeder hat Anspruch auf rechtlichen Schutz gegen solche Eingriffe oder Beeinträchtigungen.

Art. 12:Freiheitssphäre des Einzelnen

EN

Are you aware of the basic human rights?

No one shall be subjected to arbitrary interference with his or her privacy, family, home or correspondence, nor to attacks upon his or her honour and reputation. Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks.

Art. 12:Sphere of freedom of the individual

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 3: DAS LAGER UND SEINE GRENZEN

INTER-SPACES II, STATION 3: THE CAMP AND ITS BORDERS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



Sophie und Hans Scholl



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Aya schreibt: Die Menschenrechte garantieren für mich, dass wir alle so leben können, wie wir wollen. Von den Menschenrechten erhoffe ich mir, dass wir den Religionen mit mehr Respekt gegenüberstehen. Ich glaube, dass die Menschenrechte dazu führen, dass der Rassismus weniger wird.

Art. 14 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

Aya writes: For me, human rights guarantee that we can all live the way we want. I hope that human rights will result in us treating religions with greater respect. I believe that human rights will lead to less racism.

Art. 14 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der KZ-Gedenkstätte Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 4: WEIBLICHE HÄFTLINGE IM KZ MAUTHAUSEN

INTER-SPACES II, STATION 4: FEMALE PRISONERS AT THE MAUTHAUSEN CONCENTRATION CAMP



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Johanna Dohnal



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jeder hat als Mitglied der Gesellschaft das Recht auf soziale Sicherheit und Anspruch darauf, durch innerstaatliche Maßnahmen und internationale Zusammenarbeit sowie unter Berücksichtigung der Organisation und der Mittel jedes Staates in den Genuss der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu gelangen, die für seine Würde und die freie Entwicklung seiner Persönlichkeit unentbehrlich sind.

Art. 22: Recht auf Soziale Sicherheit

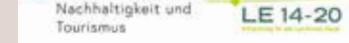
EN

Are you aware of the basic human rights?

Everyone, as a member of society, has the right to social security and is entitled to realisation, through national effort and international co-operation and in accordance with the organisation and resources of each State, of the economic, social and cultural rights indispensable for his or her dignity and the free development of his or her personality.

Art. 22: Right to social security

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 5: LEBEN IM SCHATTEN DER KONZENTRATIONS- LAGER

INTER-SPACES II, STATION 5: LIFE IN THE SHADOW OF THE CONCENTRA- TION CAMPS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Nadia Murad



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



DE

Anna, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:
Die Menschenrechte bedeuten für mich eine gerechte Ordnung des Zusammenlebens.
Ich finde es toll, dass mir die Menschenrechte ermöglichen, die Schule zu besuchen, Eigentum zu erwerben und meine Religion frei wählen und ausüben zu können. Interessant an den Menschenrechten finde ich, wie sie entstanden sind und wie sie umgesetzt werden. An den Menschenrechten ist mir wichtig, dass sie unterschiedlichen Menschen die gleichen Möglichkeiten garantieren.

EN

Anna, 15years, writing workshop writes:
For me, human rights mean a just order of coexistence. I really like the fact that human rights allow me to go to school, to buy property and to be able to choose and practise my religion freely. What I find interesting about human rights is how they came about and how they are implemented. For me, the important thing about human rights is that they guarantee equal opportunities for different people.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
= Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus LE 14-20
Förderung der kreativen
Industrie





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 6: MAUTHAUSEN/GUSEN UND DAS NETZWERK DER AUSSENLAGER

INTER-SPACES II, STATION 6: MAUTHAUSEN/GUSEN AND THE NETWORK OF SATELLITE CAMPS



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Rosa Parks



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



perspektive
mauthausen

DE

Kennst du die Kinderrechte?

Kinder können Gruppen oder Organisationen bilden oder beitreten oder sich mit anderen Personen friedlich versammeln, sofern niemand dabei zu Schaden kommt.

Art. 15 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

Children can form or join groups or organisations or assemble peacefully with others provided no one is harmed.

Art. 15 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
LE 14-20
Land Oberösterreich
Europäische Kommission für Entwicklung des östlichen Alpenraums





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 7: UNTER BESCHUSS: DIE KONZENTRATIONSLA- GER UND DIE UNTERIR- DISCHE VERLAGERUNG

INTER-SPACES II, STATION 7: UNDER FIRE: THE CON- CENTRATION CAMPS AND THE UNDER- GROUND RELOCATION



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Anne Frank



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Kinderrechte?

Jedes Kind hat das Recht, vor Gewalt in jeglicher Form geschützt zu werden. In Österreich ist Gewalt gegen Kinder zudem seit 1989 gesetzlich verboten.

Art. 19 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

Every child has the right to be protected against all forms of violence. In Austria, violence against children has been prohibited by law since 1989.

Art. 19 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus LE 14-20
Land OÖ PERG STRUDENGAU





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 8: DIE STEINBRÜCHE DES KZ GUSEN

INTER-SPACES II, STATION 8: THE QUARRIES OF THE GUSEN CONCEN- TRATION CAMP



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Emma Goldman



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



perspektive
mauthausen

DE

Johannes schreibt: Menschenrechte bedeuten für mich Fairness für die Menschheit, weil durch die Menschenrechte alle vor dem Gesetz gleich sind. Von den Menschenrechten erhoffe ich mir, in Sicherheit leben zu können. Die Menschenrechte erlebe ich am Arbeitsplatz, weil ich das Recht habe, meinen Beruf frei zu wählen.

EN

Johannes writes: For me, human rights mean fairness for humanity, because human rights mean that everyone is equal in the eyes of the law. I hope human rights will allow me to live in safety. I encounter human rights at work because I have the right to freely choose my profession.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus
LE 14-20
Projekt in Kooperation mit



PERG STRUENGAU
mit dem Ziel einer besseren Zukunft



Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 9: DAS HÄFTLINGSKOM- MANDO SPIELBERG

INTER-SPACES II, STATION 9: THE SPIELBERG PRISONER COMMANDO



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Peter Kammerstätter



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



DE

Kennst du die Menschenrechte?

- 1.Jeder hat das Recht auf eine Staatsangehörigkeit.
- 2.Niemand darf seine Staatsangehörigkeit willkürlich entzogen noch das Recht versagt werden, seine Staatsangehörigkeit zu wechseln.

Art. 15:Recht auf Staatsangehörigkeit

EN

Are you aware of the basic human rights?

- 1.Everyone has the right to a nationality.
- 2.No one shall be arbitrarily deprived of his or her nationality nor denied the right to change his or her nationality.

Art. 15:Right to citizenship

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für
Nachhaltigkeit und
Tourismus LE 14-20
Land OÖ
PERG STRUDENGAU





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

**ZWISCHEN-RÄUME II,
STATION 10:
DIE ZWANGSARBEIT
DER HÄFTLINGE**

**INTER-SPACES II,
STATION 10:
THE FORCED LABOUR
OF THE PRISONERS**



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Shirin Ebadi



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jeder hat das Recht auf Meinungsfreiheit und freie Meinungsäußerung; dieses Recht schließt die Freiheit ein, Meinungen ungehindert anzuhängen sowie über Medien jeder Art und ohne Rücksicht auf Grenzen Informationen und Gedankengut zu suchen, zu empfangen und zu verbreiten.

Art. 19: Meinungs- und Informationsfreiheit

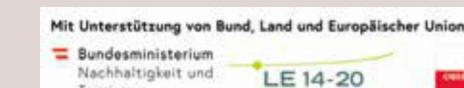
EN

Are you aware of the basic human rights?

Everyone has the right to freedom of opinion and expression; this right includes freedom to hold opinions without interference and to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers.

Art. 19: Freedom of expression and information

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 11: DAS KONZENTRATI- ONSLAGER ALS ARBEITGEBER

INTER-SPACES II, STATION 11: THE CONCENTRATION CAMP AS AN EMPLOYER



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Marcel Callo



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



DE

Mostafa, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:
Ich finde es schade, dass trotz der Menschenrechte Asylwerber*innen oft jahrelang auf einen Bescheid warten. Ich hoffe, dass die Menschenrechte dazu führen, dass Menschen als Menschen wahrgenommen werden und es keinen Rassismus mehr gibt. Menschenrechte spüre ich, wenn Menschen gemeinsam im Sinne der Menschenrechte interagieren und gemeinsam etwas bewirken.

EN

Mostafa, 15years, writing workshop writes:
I think it is a shame that asylum seekers often wait years for a decision, despite human rights. I hope that human rights will lead to people being seen as human beings and that racism will cease to exist. I experience human rights when people interact together in the spirit of human rights and make a difference together.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

**ZWISCHEN-RÄUME II,
STATION 12:
DIE LAGER GUSEN I
UND GUSEN II**

**INTER-SPACES II,
STATION 12:
THE GUSEN I AND
GUSEN II CAMPS**



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org



DE

Kennst du die Menschenrechte?

Jeder hat das Recht, überall als rechtsfähig anerkannt zu werden.

Art. 6: Anerkennung als Rechtsperson

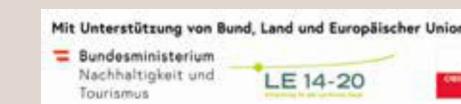
EN

Are you aware of the basic human rights?

Everyone has the right to recognition everywhere as a person before the law.

Art. 6: Recognition as a legal entity

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Virtueller Guide der
KZ-Gedenkstätte
Mauthausen

ZWISCHEN-RÄUME II, STATION 13: DIE ERINNERUNG AN DAS KZ GUSEN

INTER-SPACES II, STATION 13: REMEMBERING THE GUSEN CONCENTRA- TION CAMP



Hol dir dein Audiofile
Get your audiofile



Johann Gruber



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



DE

Edris, 15Jahre, Schreibwerkstatt schreibt:

Die Menschenrechte garantieren mir, dass ich zur Schule gehen und mir dann einen Beruf frei aussuchen darf. Ich wünsche mir mehr Werbung für die Menschenrechte, damit alle Menschen wissen, dass es sie gibt und was sie bedeuten. Irgendwann können dann vielleicht alle Menschen im Geist der Menschenrechte zusammenkommen und zusammenarbeiten. Die Menschenrechte verleihen mir Kraft, und noch viel wichtiger, sie verleihen meiner Stimme Kraft. Die Menschenrechte helfen uns, mit einer Stimme zu sprechen.

EN

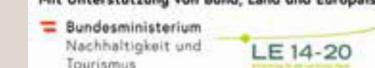
Edris, 15years, writing workshop writes:

Human rights guarantee that I can go to school and then freely choose a profession. I would like to see more publicity for human rights so that all people know that they exist and understand what they mean. At some point, perhaps all people will then be able to come together and work together in the spirit of human rights.

Human rights give me strength and more importantly, they give strength to my voice.

Human rights help us to speak with one voice.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union



DE – Die Österreichischen Kinderfreunde

1908 wurde der Verein „Österreichische Kinderfreunde“ gegründet. Arbeitereltern machten sich gemeinsam daran, das Leben ihrer Kinder durch Eigeninitiative zu verbessern. In der Ersten Republik breiteten sich die Kinderfreunde mit vielen neuen Ortsgruppen rasch aus. In dem Selbsthilfverein sollten fortan solidarische und aktive Menschen heranwachsen.



EN – The Austrian „Kinderfreunde“ organisation

In the year 1908, working-class parents started to work together, to help themselves and their children for a better life. In the 1920s and 1930s the organisation grew. The newly adapted goal was then, to bring up children and adolescents who can feel and act with core values like solidarity, justice, equality and freedom.



Nijs 2021

Hermine Weinreb

Pädagogische Vordenkerin der Kinderfreunde, 1862–1922



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Erasmus+



perspektive
mauthausen



COMITATO MEMORIALE
COMITÉ MEMORIAL
GEDENKDienstkomitee
KOMITET MEMORIALU
MEMORIAL COMMITTEE
www.gusen.org

„VOR ALLEM – UND DAS SCHEINT MIT DAS WERTVOLLSTE – WURDE DER INNERE GEGENSATZ FORT – GERÄUMT, DER IMMER ZWISCHEN DENEN Besteht, DIE BEFEHLEN DÜRFEN UND DENEN, DIE GEHORCHEN MÜSSEN.“

DE

Kennst du die Kinderrechte?

Die Bildung von Kindern soll ihnen dabei helfen, ihre Persönlichkeiten, Talente und Fähigkeiten vollständig zu entwickeln. Bildung soll ihnen dabei helfen, die eigenen Rechte zu kennen und die Kulturen und Unterschiede anderer Menschen zu respektieren. Bildung soll helfen, dass alle in Frieden leben können und die Umwelt geschützt wird.

Art. 29 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

The education of children should help them to fully develop their personalities, talents and abilities. Education should help them to know their own rights and to respect other people's cultures and differences. Education should help everyone to live in peace and protect the environment.

Art. 29 of the Convention on the Rights of the Child

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für
Nachhaltigkeit und
Tourismus
LE 14-20
Land OBERÖSTERREICH
Landesbehörde für
die Entwicklung des
Sozialen Bereichs
des Bezirks Gmunden



PERG STRUDENGAU
im Oberösterreichische Seewinkel

DE - Die Österreichischen Kinderfreunde

1908 wurde der Verein „Österreichische Kinderfreunde“ gegründet. Arbeitereltern machten sich gemeinsam daran, das Leben ihrer Kinder durch Eigeninitiative zu verbessern. In der Ersten Republik breiteten sich die Kinderfreunde mit vielen neuen Ortsgruppen rasch aus. In dem Selbsthilfverein sollten fortan solidarische und aktive Menschen heranwachsen.



EN - The Austrian „Kinderfreunde“ organisation

In the year 1908, working-class parents started to work together, to help themselves and their children for a better life. In the 1920s and 1930s the organisation grew. The newly adapted goal was then, to bring up children and adolescents who can feel and act with core values like solidarity, justice, equality and freedom.



Nikolaus 2021

Anton Afritsch

Gründer der Österreichischen Kinderfreunde, 1873–1924



Biographie/Biography

<https://bewusstseinsregion.at/de/weg-der-menschenrechte/>



„WO DIE SACHE ANGEPACKT WERDEN SOLL, MUSS DIES MIT GANZER KRAFT GESCHEHEN.“

DE

Kennst du die Kinderrechte?

Kinder haben das Recht, ihre Meinung zu Angelegenheiten, die sie betreffen, frei zu äußern. Erwachsene sollen Kindern zuhören und sie ernst nehmen.

Art. 12 der Kinderrechtskonvention

EN

Are you aware of the rights of the child?

Children have the right to freely express their opinions on matters that concern them.

Adults should listen to children and take them seriously.

Art. 12 of the Convention on the Rights of the Child

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
LE 14-20

